

遇见新古典

*Engaging with the Classics:
Collection of New Traditional Residential
Masterworks*

2

胡延利 崔淼 主编

大连理工大学出版社

遇见新古典

*Engaging with the Classics:
Collection of New Traditional Residential
Masterworks*

2

胡延利 崔淼 主编

卢晓娟、王思锐、时跃、杨宇芳、连飞飞 译

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

遇见新古典. 2: 汉英对照 / 胡延利, 崔淼主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2013. 6
ISBN 978-7-5611-7834-8

I. ①遇… II. ①胡… ②崔… III. ①住宅—建筑设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第096273号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路 80 号 邮编: 116023)

印刷: 深圳市彩美印刷有限公司

幅面尺寸: 235mm×305mm

印 张: 19.25

出版时间: 2013 年 6 月第 1 版

印刷时间: 2013 年 6 月第 1 次印刷

总 策 划: 周群卫

责任编辑: 张昕焱

封面设计: 周群卫 王志峰

责任校对: 石雅新

书 号: ISBN 978-7-5611-7834-8

定 价: 328.00 元

发 行: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

E-mail: 12282980@qq.com

URL: <http://www.dutp.cn>

遇见新古典

*Engaging with the Classics:
Collection of New Traditional Residential
Masterworks*

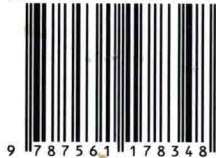
2

胡延利 崔淼 主编

大连理工大学出版社

上架建议：建筑设计

ISBN 978-7-5611-7834-8



定价：328.00 元

遇见新古典

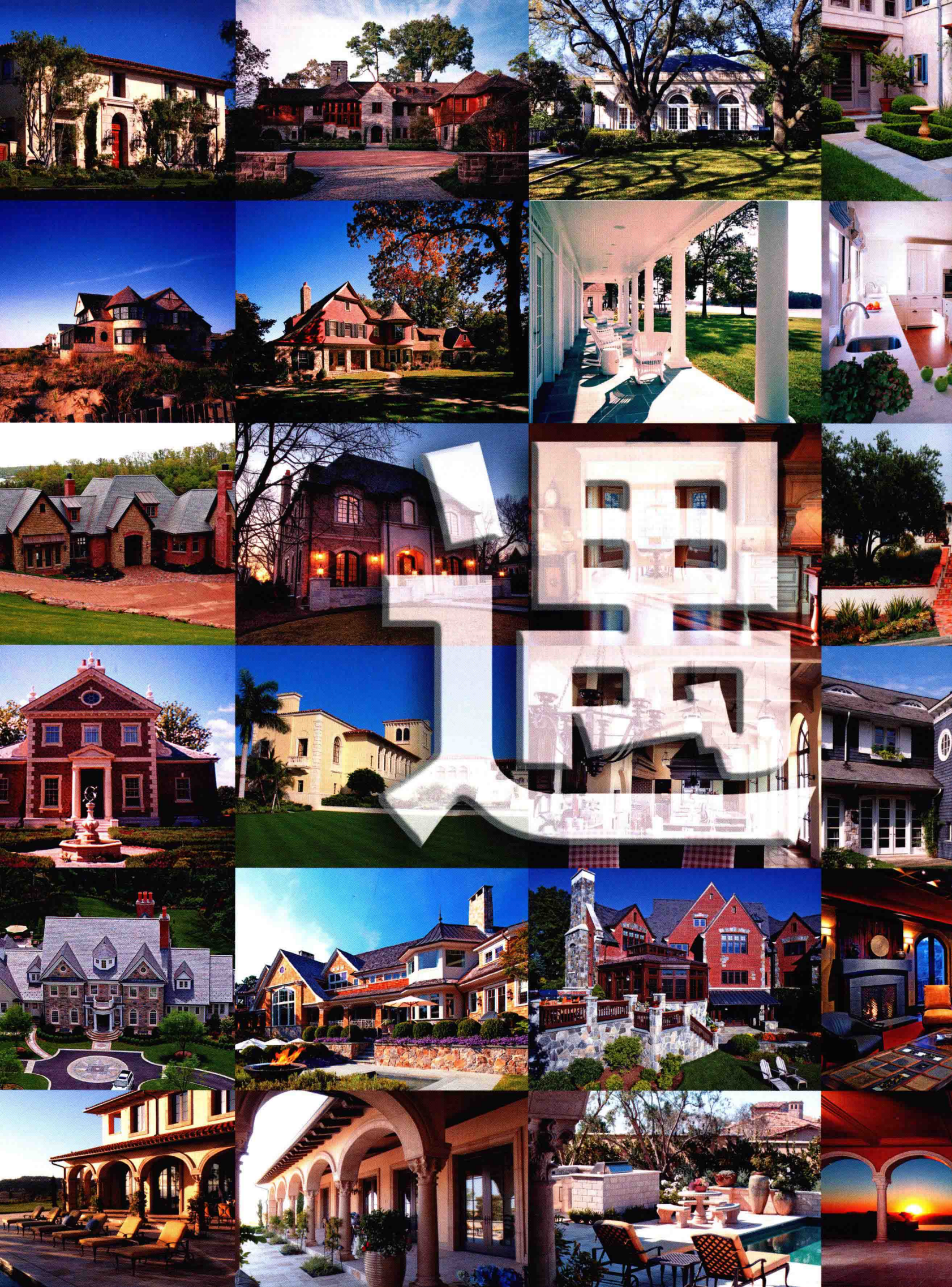
*Engaging with the Classics:
Collection of New Traditional Residential
Masterworks*

2

胡延利 崔淼 主编

卢晓娟、王思锐、时跃、杨宇芳、连飞飞 译

大连理工大学出版社





内容介绍

Introduction

《遇见新古典：新式传统住宅作品集 2》延续了第一册的编辑理念，收录了传统住宅建筑杰作，旨在将更多致力于传统建筑的知名建筑师及其优秀的建筑作品呈现给专业读者，如 Andrew Skurman 建筑师事务所、Curtis & Windham 建筑师事务所、David Jones 建筑师事务所、Derrick 建筑事务所、Domani 建筑与规划事务所、Fairfax & Sammons 建筑设计公司、Granoff 建筑师事务所，Landry 设计集团以及 Oatman 建筑设计公司。

该书向读者展示了新式传统住宅设计的最佳案例，它们将以一种更富活力与创新性的方式来诠释传统建筑，并适应技术与生活方式等现代需求。建筑师的学识、能力、思想、直觉、想象力以及他们对人文与环境的关注所共同迸发出的潜在力量将为传统建筑赋予一层崭新的意义。

This new collection on traditional residential architecture continues the idea of the first volume, aiming at introducing worldwide renowned architects who practice in the classical tradition and their excellent works to professional readers. The book features the masterworks from famous classical architects like Andrew Skurman Architects, Curtis & Windham Architects, David Jones Architects, Derrick Architecture, Domani Architecture + Planning Inc., Fairfax & Sammons Architects P.C., Granoff Architects, Landry Design Group and Oatman Architects, Inc..

The book will provide the finest examples of new classical residential designs, which interpret the traditional principles in a vital, innovative and ingenious manner and adapt to contemporary needs of technology and lifestyles. The potential power inspired by the combination of the architects' knowledge, skill, thought, intuition and strength of imagination, as well as their attention to humanist and environment, endows the traditional architecture with new meaning.

Andrew Skurman 建筑师事务所

Andrew Skurman Architects

010 乡村住宅 A Country Residence

Curtis & Windham 建筑师事务所

Curtis & Windham Architects

024 Willowick 住宅 Willowick Residence

036 因伍德泳池亭 Inwood Pool Pavilion

044 Knollwood 公寓和花园 Knollwood Residence & Gardens

052 沉睡谷住宅花园 Sleepy Hollow Residence & Gardens

060 橡树河大道花园凉亭 River Oaks Boulevard Garden Pavilion

David Jones 建筑师事务所

David Jones Architects

066 滨海住宅 Beachfront House

072 森林山 Forest Hills

076 苏格兰式乔治亚庄园 Scottish Georgian Manor

082 圣麦克斯海滨寓所 Waterfront Retreat - St. Michaels

Derrick 建筑事务所

Derrick Architecture

088 绿色田野住宅 Green Acres House

100 高地住宅 Highlands House

108 欧扎克湾住宅 Ozark Cove House

116 落日住宅 Sunset House

Domani 建筑与规划事务所

Domani Architecture + Planning Inc.

124 里维埃拉住宅 Villa Riviera

Fairfax & Sammons 建筑设计公司

Fairfax & Sammons Architects P.C.

134 20 世纪 20 年代乔治王时代的砖质复兴住宅 1920's Brick Georgian Revival House

144 新乔治王时代住宅 New Georgian Residence

150 文艺复兴住宅 Renaissance Revival Estate

156 木板式复兴住宅 Shingle Style Restoration

164 Breakers 联排公寓 Breakers Row Apartment

170 哥特式住宅 Gothic Style House

174 新联邦式住宅 New Federal House

180 摄政风格建筑 Regency Style Estate

Granoff 建筑师事务所

Granoff Architects

190 中世纪住宅 Mid-Country Residence

202 私人住宅 Private Residence

212 岩枫木住宅 Rock Maple

218 都铎风格住宅 Tudor Style Home

Landry 设计集团

Landry Design Group

230 富兰克林住宅 Franklin Residence

244 Haselton 住宅 Haselton Residence

Oatman 建筑设计公司

Oatman Architects, Inc.

256 水晶湾意大利北部风格住宅 1(阿尔伯特住宅) Crystal Cove Northern Italian Style Residence 1 (The Albert Residence)

272 水晶湾意大利北部风格住宅 2(Oates 住宅) Crystal Cove Northern Italian Style Residence 2 (The Oates Residence)

288 水晶湾安达卢西亚风格住宅(白昼住宅) Crystal Cove Andalusian Style Residence (The Day Residence)

294 约山圣巴巴拉式住宅(Hahn 住宅) Covenant Hills Santa Barbara Style Residence (The Hahn Residence)

Andrew Skurman 建筑师事务所

Andrew Skurman Architects

建筑师 Andrew Skurman 于 1992 年在旧金山成立了他的公司。作为 Andrew Skurman 建筑师事务所的负责人和所有者，他总是完美且合理地根据甲方的要求和愿望来设计出极其精致的住宅。他善于表现古典建筑的优雅与精致，并能够对法国、乔治王时代和地中海风格进行完美的诠释。

Skurman 已经荣幸地由法国文化部授予艺术与文学勋章。他是著名的古典建筑与传统美国建筑研究所顾问委员会的成员。目前，他在旧金山秋季古董展担任创意总监。

迄今为止，Skurman 在加利福尼亚北部和南部、纽约、内华达、法国和中国都有设计项目。他拥有加利福尼亚和纽约的建筑师资格证书，并在旧金山和巴黎两地居住。

Skurman 于 1976 年获得纽约库珀联合学院的建筑学学士学位，随后在一些世界上最负盛名的建筑公司工作。从 1976 年至 1980 年，他在贝聿铭纽约事务所做学徒，这是他设计生涯的开始。然后，他于 1980 年至 1987 年在 SOM 建筑工程公司旧金山办事处担任高级助理。1987 年至 1992 年，他又分别在 Gensler & Associates 公司的旧金山和洛杉矶工作室担任总监一职。

由 Andrew Skurman 建筑师事务所设计的住宅已在众多出版物上刊登过，如《建筑文摘》《住宅与花园》《南方风格》《法国住宅》《纽约时报》《西方室内设计》《加利福尼亚住宅》《加利福尼亚住宅与设计》《C 杂志》《旧金山杂志》《老房子》《罗博报告》《奢华室内与设计》《完美住宅》《传统住宅》以及《贵族设计》。该公司的设计作品也被收录在凯瑟琳·马森所著的《纳帕山谷风格》（Rizzoli, 2003 年）一书中，以及黛安·多兰斯·塞克斯所著的《旧金山风格》（编年史书，2004 年）一书中。

Architect Andrew Skurman founded his firm in San Francisco in 1992. As principal and owner of Andrew Skurman Architects, he focuses on superbly crafted custom houses that are perfectly and logically planned to the specific requirements and wishes of his clients. His expertise lies in the elegant and refined expression of Classical architecture and the interpretation of French, Georgian, and Mediterranean styles.

Skurman has received the honor of being named a Chevalier of Arts & Letters by the Minister of Culture of France. He is an appointed member of the prestigious Council of Advisors of the National Institute of Classical Architecture and Classical America. He currently serves as Creative Director of the San Francisco Fall Antique Show.

Skurman is currently designing projects in Northern and Southern California, New York, Nevada, France and China. He holds architectural licenses in California and in New York, and resides in both San Francisco and Paris.

Skurman received his Bachelor Degree of Architecture in 1976 from Cooper Union in New York City and subsequently worked at some of the most prestigious architectural firms in the world. He began his design career apprenticing with the New York firm of I.M. Pei & Partners from 1976 to 1980. He then worked in the San Francisco office of Skidmore, Owings & Merrill as a Senior Associate from 1980 to 1987 and then as a Studio Director at Gensler and Associates in both San Francisco and Los Angeles until 1992.

Homes designed by Andrew Skurman Architects have been featured in numerous publications such as *Architectural Digest*, *House & Garden*, *Southern Accents*, *Maison Française*, *The New York Times Magazine*, *Western Interiors*, *California Homes*, *California Home & Design*, *C Magazine*, *San Francisco Magazine*, *This Old House*, *The Robb Report*, *Luxe Interiors + Design*, *House Beautiful*, *Traditional Home*, and *Gentry Design*. Work by the firm is also included in the books *Napa Valley Style* (Rizzoli, 2003) by Kathryn Masson and *San Francisco Style* (Chronicle Books, 2004) by Diane Dorrans Sacks.

作 品

Selected Work

乡村住宅

A Country Residence

乡村住宅

A Country Residence

美国
USA

之前的一位甲方的父母来找建筑师设计他们的新住所。他们希望在退休以后拥有一座宜居的、交通便捷的住宅，并且想让该住宅的所有主要空间都设置在一层。在建筑师办公室中的图书室会面之后，他们对凡尔赛的两个楼阁表示出异常的喜爱，进而决定他们的房子要有非常明显的法国风情。

为了获得这种 18 世纪晚期的建筑风格，建筑师们为这座住宅增设了一个巨大的折线形屋顶和几个拱形天窗。由于该住宅只有一层，因此他们在设计室内空间时就拥有很大的自由发挥空间，而不会因为上层或者过浅的屋顶而影响设计。四个圆形门廊都安装了圆形屋顶天窗，住宅的其他空间也设有这种天窗，从而使得内部空间可以充满自然光线。

与许多其他的经典法国建筑类似，这座 U 形住宅也设有外墙角。U 形布

The parents of one of architect's previous clients came to him to design their new residence. Looking towards their retirement, they wanted an easily livable and accessible house, which created the programmatic requirement of having all the major spaces located on the ground level. After meeting in his office's library, they decided on a distinctly French character upon falling in love with two small pavilions in Versailles.

In order to obtain the necessary proportions required of this late eighteenth century style, a large mansard roof with segmental arched dormers was added. Due to the one story nature of the house, this allowed for greater freedom in the sculpting of the interior spaces as there was no upper level or shallow roof holding back the design. Each of the four circular vestibules is topped with a domed lay light; other lay lights are present throughout the house, allowing for natural lighting of

局是建筑师个人最喜欢的格局，因为它使每个房间都充满自然光线。这种形式促使空间纵横交错，使人们在住宅不同的体量中行走时，可以充分体验到空间变换所带来的新鲜感。

该住宅拥有两个侧翼，其中一个里面设有主人套房，另一个里面设有厨房、早餐室和书房。中间部分是公共空间。一个大型的采光天窗照亮了入口大厅和主厅，主厅中精心安装了三个大窗户，透过它们可以看到室外的游泳池，从而为主厅室内提供了一个迷人的背景。建筑师尽力将该住宅中的每个细节与整体联系到一起，以使其看起来简单却不失优雅。

the interior spaces.

Quoins, similar to those of many classical French buildings, bookend the corners of the U-shaped building. The U-shaped layout is a personal favorite of his, as it allows natural light into every room. This form also forces spaces to fall on axis with one another in enfilade, creating an exciting feeling of movement as one walks through the various volumes.

One wing of the house is devoted to the master suite, while the other contains the kitchen, breakfast room and his study. The central portion contains the public spaces. A large lay light illuminates the entrance hall on axis with the great hall, while three large windows provide a stunning backdrop with a view of the pool for the exquisitely paneled interiors of the great hall. This house achieves a simple elegance through a conscious effort to relate every detail back to the whole.





后立面 Rear Elevation



正立面 Front Elevation

